

Февраль 2005 г.



Если вам нужна помощь или
информация, то номера
телефонов, по которым следует
звонить, зависят от того, что
именно вам нужно.

На странице 1 рассказывается о том,
когда и по какому номеру телефона
следует звонить в телефонную
справочную службу программы
медицинской помощи.

На странице 2 рассказывается о том,
когда следует звонить в свое
отделение департамента DSHS (CSO,
HCS или MEDS).

На странице 3 рассказывается о том,
где вы можете найти номера
телефонов CSO, HCS и MEDS.

Вы можете получить представленную в этом руководстве информацию в других форматах

Если вам сложно читать это руководство, пожалуйста, позвоните нам по телефону 1-800-562-3022 и попросите, чтобы вам его предоставили в другом формате - это может быть, например, руководство, напечатанное укрупненным шрифтом. Номер линии TTY/TDD: 1-800-848-5429 (только для лиц, испытывающих трудности со слухом или речью; для того чтобы вы имели возможность использовать эту линию, ваш телефон должен быть оснащен специальными устройствами). Кроме того, вы можете получить информацию о программе медицинской помощи, посетив веб-сайт, адрес которого указан ниже. В вашей общественной библиотеке может быть бесплатный доступ в Интернет, которым вы можете воспользоваться.



<http://maa.dshs.wa.gov/>

Это руководство переведено на другие языки:



1-800-562-3022

본 책자를 한국어로 입수하시려면 1-800-562-3022 로 연락하십시오.

ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ປຶ້ມຄຸມນີ້ເປັນພາສາລາວ, ກະຊວງໄທທ່າເວັນ 1-800-562-3022.

Muốn có tập sách này bằng Tiếng Việt, xin gọi số 1-800-562-3022.

Para obtener una copia de este folleto en español llame al 1-800-562-3022.

ເພື່ອຮັບຮູບແບບເກົ່າຕູອນເວັບໄທທ່າເວັນ, ກູ່ມູນສູ່ເວັນ 1-800-562-3022 ປໍ.

Звоните по телефону 1-800-562-3022 для получения этого буклета на русском.

如需中文版的手冊，請電：1-800-562-3022。

В отношении участников программы медицинской помощи Департамента социального обеспечения и здравоохранения (DSHS) запрещена дискриминация

Запрещена дискриминация во всех программах и мероприятиях. Никто не может быть исключен по причине расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, пола, возраста, вероисповедания, убеждений или инвалидности.

Для вас ли это руководство?

Да

Это руководство для вас, если вы участвуете в программе медицинской помощи штата Вашингтон и *не пользуетесь услугами плана программы организованной медицинской помощи Healthy Options («Здоровый выбор»)*. Это руководство для вас, если вы можете получать медицинскую помощь от любого врача или любой больницы, которые примут вашу медицинскую карточку-удостоверение. То есть, когда вы предъявляете свою медицинскую карточку-удостоверение, они оказывают вам медицинскую помощь, а счет за услуги направляют в Управление программы медицинской помощи.

В этом руководстве разъясняются некоторые моменты, о которых вы должны знать, чтобы получать услуги через программу медицинской помощи. На следующей странице приводится содержание брошюры, воспользовавшись которым вы сможете найти нужную вам информацию.

Переверните страницу, чтобы просмотреть содержание >>>

Нет

Это руководство *не для вас, если вы пользуетесь услугами плана программы организованной помощи Healthy Options (в этом случае вы должны пользоваться услугами определенных врачей и больниц)*. Программа Healthy Options – это программа организованной медицинской помощи. Участники этой программы получают помощь по одному из планов медицинского обслуживания программы Healthy Options и должны пользоваться услугами врачей и больниц, работающих с этим планом.

Когда вы становитесь участником программы Healthy Options, вас регистрируют в плане медицинского обслуживания спустя некоторое время. Информация, представленная в этом руководстве, будет касаться вас до тех пор, пока вы не будете зарегистрированы в плане медицинского обслуживания. После регистрации в таком плане это руководство вам больше не понадобится, так как ваш план медицинского обслуживания вышлет вам информацию о ваших льготах и о том, каким образом вы будете получать необходимую помощь.



Если у вас есть вопросы, касающиеся этого руководства, или вас интересует, зарегистрированы ли вы в плане медицинского обслуживания программы Healthy Options, пожалуйста, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (Medical Assistance). Номер телефонной справочной службы указан на странице 1 этого руководства.

Содержание

Номер телефонной справочной службы программы медицинской помощи

Телефонная справочная служба программы медицинской помощи	1
Когда следует звонить в телефонную справочную службу программы медицинской помощи?	1
Автоответчик 1-877-980-9220	1

Как связаться со своим отделением Департамента социального обеспечения и здравоохранения (DSHS)?

Ваше отделение департамента DSHS (CSO, HCS или MEDS)	2
Когда следует звонить в свое отделение департамента DSHS?	2
Внесите нужную вам информацию по тому отделению DSHS, услугами которого вы пользуетесь .	3

О вашей медицинской карточке-удостоверении

Зачем вам нужна медицинская карточка-удостоверение?	4
Всегда имейте при себе свою медицинскую карточку-удостоверение	4
Вы будете получать новую медицинскую карточку-удостоверение каждый месяц	4
Что если вы получите не одну, а несколько медицинских карточек-удостоверений?	4
Не выбрасывайте старые медицинские карточки-удостоверения	4
Какая информация содержится на вашей медицинской карточке-удостоверении? [рисунок карточки] ...	5
Что следует делать при обнаружении ошибок на своей медицинской карточке-удостоверении?	6
Что следует делать при утере своей медицинской карточки-удостоверения или при неполучении новой карточки вовремя?	6
Что следует делать, если Вам требуется помочь, а вы еще не получили медицинскую карточку-удостоверение?	6

Право на участие в программе – как сохранить медицинскую страховку вашего ребенка

Проверки права на участие и подтверждение дохода	7
Почему за некоторых детей необходимо платить ежемесечные взносы?	7
Как быть, если вы не можете оплачивать взносы по программе CHIP?	7
Как узнать, получил ли департамент DSHS ваш взнос?	7

О программах и покрываемых ими льготах и услугах

Как выяснить, участником какой программы медицинского обслуживания вы являетесь?	8
Какие услуги покрываются в рамках каждой программы медицинского обслуживания?	8
Программа CNP: Покрываемые льготы и услуги	9
Программа MNP: Покрываемые льготы и услуги	10
Программа GA: Покрываемые льготы и услуги	11
Программа Family Planning Only: Покрываемые льготы и услуги	12

Каким образом вы получаете медицинские услуги?

Обращение к врачам, другим специалистам и в организации, предоставляющие медицинские услуги, которые принимают вашу медицинскую карточку-удостоверение	13
Как найти врача, стоматолога, другого специалиста или организацию, услугами которых вы могли бы воспользоваться?	13
Что делать, если вы находитесь в состоянии, требующем экстренной помощи?	13
Что делать, если вам нужен переводчик, который помог бы в общении с врачом или другим специалистом?	13
Что делать, если вам нужна помощь в транспортировке на приемы к врачам?	14
Можете ли вы получать медицинские услуги в других штатах?	14
Что если вы пользуетесь другой медицинской страховкой?	14

Подробнее о некоторых медицинских услугах

Получение медицинских препаратов	15
Медицинские осмотры для детей и лиц моложе 21 года - EPSDT	15
ABCD: программа стоматологической помощи младенцам и малышам	15
Стоматологическая помощь	15
Проверка зрения и подбор очков	16
Служба по оказанию услуг в планировании семьи для мужчин, женщин и подростков	16
Помощь, оказываемая женщинам во время беременности и после родов.	16
Координация лечения болезней	17
Полезная информация о диабете	17
Медицинское оборудование и принадлежности	17

О ваших правах и обязанностях

Ваши права	18
Ваши обязанности	18

У вас возникли проблемы или жалобы

У вас возникли проблемы или вы хотите подать жалобу	19
Важная информация, касающаяся ваших прав	19
Как подать запрос на проведение справедливого слушания	19

Как связаться с Отделом социального обеспечения (CSO), Отделением по оказанию услуг на дому и по месту жительства (HCS) и Службой по установлению прав на получение медицинских услуг (MEDS)?

Номера телефонов и адреса в Интернете отделов CSO	20
Номера телефонов отделений HCS	22
Номера телефонов службы MEDS	23

Номер телефонной справочной службы программы медицинской помощи (Medical Assistance)

Телефон, по которому вам следует звонить, зависит от того, что вам нужно. Чтобы узнать, по каким номерам телефонов необходимо звонить в различных ситуациях, прочитайте информацию, представленную на этой и следующей странице.

Телефонная справочная служба программы медицинской помощи (Medical Assistance)



1-800-562-3022

Линия ТTY/TDD: 1-800-848-5429 (только для лиц, испытывающих трудности со слухом или речью - для того чтобы вы имели возможность использовать эту линию, ваш телефон должен быть оснащен специальными устройствами).

Звоните с понедельника по пятницу, с 7:00 до 18:00. Звонки по этим номерам бесплатные. Мы будем рады вам помочь.

Когда следует звонить в телефонную справочную службу программы медицинской помощи?

- Звоните, если у вас есть вопросы, касающиеся информации, представленной в этом руководстве.
- Звоните, если вы не получили свою медицинскую карточку-удостоверение, хотя сроки получения уже давно вышли.
- Звоните, если вам нужен переводчик на приеме у врача.
- Звоните, если вам нужна помощь в транспортировке на прием к врачу.
- Звоните, если вы получили счет за медицинские услуги, которые, по вашему мнению, оплачиваются программой медицинской помощи.
- Звоните, если вы испытываете трудности при получении необходимой помощи. Кроме того, звоните, если вы недовольны качеством оказываемых вам услуг и вам нужна помощь в разрешении проблемы.
- Звоните, если вы знаете, куда обращаться, чтобы получить помощь или необходимую информацию.

Как связаться со своим отделением Департамента социального обеспечения и здравоохранения (DSHS)?

Ваше отделение департамента DSHS (CSO, HCS или MEDS)

Департамент социального обеспечения и здравоохранения (DSHS) - это государственный орган штата, управляющий программой медицинской помощи. Кроме того, департамент DSHS оказывает помощь в получении денежных дотаций, услуг ухода за детьми, воспитания детей третьими лицами, в обеспечении продуктами питания и предоставляет другие услуги. Существует три вида отделений DSHS, куда люди могут обратиться за медицинской помощью. Выбор отделения по оказанию медицинской помощи зависит от вашей конкретной ситуации:

- Большинство людей пользуется услугами **Отдела социального обеспечения (Community Services Office, CSO)**. Отделы CSO помогают семьям в получении медицинских услуг, продовольственных льгот, денежных пособий и помощи по уходу за детьми.
- Лица, находящиеся в домах престарелых и инвалидов или получающие услуги по программе **Community Options Program (COPES)** ("Районная программа дополнительных видов обслуживания"), пользуются услугами **Отделения по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Home and Community Services, HCS)**.
- Некоторые люди работают со Службой по установлению прав на получение медицинских услуг (**Medical Eligibility Determination Services, MEDS**). Служба MEDS помогает беременным женщинам и детям, участвующим в программе **Basic Health** ("Основное здоровье"), женщинам, страдающим раком груди или шейки матки, и детям, имеющим право на участие в Программе медицинского страхования детей (**Children's Health Insurance Program, CHIP**), а также занимается семейным планированием и детьми, которые находятся на воспитании третьих лиц и которым необходимы только медицинские услуги и не нужны другие услуги, предлагаемые департаментом DSHS.

Когда следует звонить в свое отделение департамента DSHS?

Звоните в отделение DSHS, услугами которого вы пользуетесь (CSO, HCS или MEDS), только в следующих случаях:

- чтобы сообщить об ошибках в своей медицинской карточке-удостоверении;
- чтобы сообщить об изменении адреса, номера телефона, уровня дохода или сообщить другую новую информацию о себе или своей семье.

Автоответчик 1-877-980-9220

Автоответчик дает вам возможность получения информации о вашем деле 24 часа в сутки 7 дней в неделю, и вам не придется долго ждать! (Заранее подготовьте номер вашей карточки-удостоверения клиента и следуйте указаниям. Номер вашей карточки-удостоверения клиента написан в правом нижнем углу направленных вам писем нашей организации).

Вы можете пользоваться нашим бесплатным номером с автоответчиком для того, чтобы:

- получать доступ к информации по вашему делу о медицинских услугах, продовольственной помощи, денежных пособиях и помощи по уходу за детьми;
- узнавать, были ли получены и обработаны ваши документы, в том числе ежемесячные взносы, если ваши дети не участвуют в Программе медицинского страхования детей (**Children's Health Insurance Program, CHIP**);

2

Как связаться со своим отделением Департамента социального обеспечения и здравоохранения (DSHS)?

- получать сообщения от вашего работника;
- запрашивать дубликаты медицинских карточек-удостоверений;
- прослушивать информацию о приемах;
- узнать телефон вашего работника.



Впишите нужные вам сведения о том отделении департамента DSHS, услугами которого вы пользуетесь. Если вы точно не знаете, услугами какого отделения DSHS вы пользуетесь, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи по телефону 1-800-562-3022.

Если вы пользуетесь услугами отдела CSO (Отдела социального обеспечения), заполните эту часть:

Телефон отдела CSO: _____ (см. телефоны отделов CSO на стр. 20-21)

Имя сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Телефон сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Номер вашего дела, указанный на
медицинской карточке-удостоверении: _____

(обратившись к рисунку на стр. 5 этого руководства, вы сможете узнать,
где на карточке-удостоверении указывается этот номер)

**Если вы пользуетесь услугами отделения HCS (Отделения по
оказанию услуг на дому и по месту жительства), заполните эту часть:**

Телефон отделения HCS: _____ (см. телефоны отделений HCS на стр. 22)

Имя сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Телефон сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Номер вашего дела, указанный на
медицинской карточке-удостоверении: _____

(обратившись к рисунку на стр. 5 этого руководства, вы сможете узнать,
где на карточке-удостоверении указывается этот номер)

**Если вы пользуетесь службой MEDS (Служба по установлению
прав на получение медицинских услуг), заполните эту часть:**

Телефон службы MEDS: 1-800-204-6429

Имя сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Телефон сотрудника, ведущего ваше дело: _____

Номер вашего дела, указанный на
медицинской карточке-удостоверении: _____

(посмотрев рисунок на стр. 5 этого руководства, вы сможете узнать,
где на карточке-удостоверении указывается этот номер)

О вашей медицинской карточке-удостоверении

Вы должны были получить медицинскую карточку-удостоверение по почте. Если вы ее еще не получили, пожалуйста, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. телефон на стр. 1 этого руководства).

Зачем вам нужна медицинская карточка-удостоверение?

Медицинская карточка-удостоверение служит подтверждением того, что вы участвуете в программе медицинской помощи. По вашей карточке врачи и другие специалисты и организации, предоставляющие медицинские услуги, могут определить, какие медицинские услуги вам могут оказываться; кроме того, наличие карточки подтверждает, что эти услуги будут оплачиваться Управлением медицинской помощи департамента DSHS. Вам нужно всегда предъявлять свою карточку при оказании вам медицинской помощи или услуг, а также при получении лекарств, отпускаемых по рецепту.

Всегда имейте при себе свою медицинскую карточку-удостоверение

Так как по медицинской карточке-удостоверению врачи и организации, предоставляющие медицинские услуги, могут определить, какие медицинские услуги вам могут оказываться, то желательно, чтобы вы всегда имели ее при себе. Таким образом, ваша карточка будет у вас всегда, когда вам нужна медицинская помощь или отпускаемое по рецепту лекарство в аптеке. Однако в случае экстренного медицинского состояния не думайте о своей медицинской карточке-удостоверении - обращайтесь в ближайшую приемную скорой медицинской помощи. Более подробно о случаях критического медицинского состояния рассказывается на стр. 13 этого руководства.

Вы будете получать новую медицинскую карточку-удостоверение каждый месяц

Медицинская карточка-удостоверение действительна в течение одного месяца. Пока вы являетесь участником программы медицинской помощи, мы каждый месяц будем высыпать вам новую медицинскую карточку-удостоверение зелено-белого цвета. Эта карточка приходит в течение первой недели каждого месяца. На ней указаны имена всех членов вашей семьи, имеющих право на получение медицинских услуг по программе медицинской помощи, - никто другой пользоваться карточкой не может.

Что если вы получите не одну, а несколько медицинских карточек-удостоверений?

Большинство людей каждый месяц получает только одну медицинскую карточку-удостоверение, на которой указаны имена всех членов семьи, участвующих в программе медицинской помощи. Тем не менее вы можете получить не одну, а несколько карточек, на каждой из которых будут указаны имена разных членов семьи. Вы можете получить несколько карточек, если члены семьи участвуют в разных программах медицинской помощи или проживают по разным адресам. Члены семьи могут получать услуги до тех пор, пока их имена не будут исключены из медицинской карточки-удостоверения.

Не выбрасывайте старые медицинские карточки-удостоверения

Когда вы получите новую карточку, храните старую карточку в надежном месте. Вам следует хранить старые медицинские карточки-удостоверения, потому что позже они могут вам понадобиться, если возникнет вопрос по выставленному счету или страховке.

4

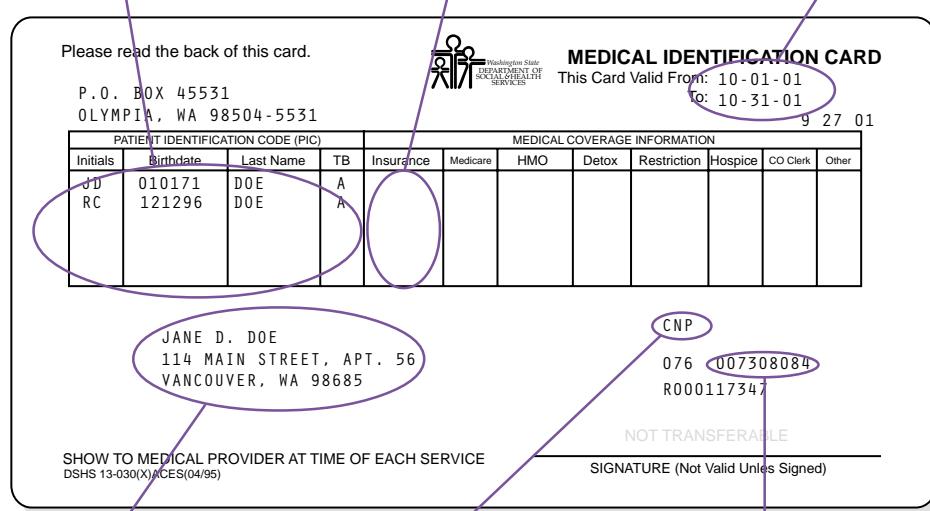
О вашей медицинской карточке-удостоверении

Какая информация содержится на вашей медицинской карточке-удостоверении?

Здесь указаны имена всех членов семьи, которые могут пользоваться карточкой. Если имя или дата рождения указаны неверно, позвоните в свое отделение департамента DSHS (см. стр. 2-3).

Если вы пользуетесь другой медицинской страховкой, то здесь указывается соответствующая информация.

Карточка действительна в течение указанного периода. Если вы не получили новую карточку в течение первой недели месяца, сразу же позвоните в свое отделение DSHS (см. стр. 2-3).



Название программы

Если изменился ваш адрес, сразу же позвоните в свое отделение DSHS (см. стр. 2-3).

Приведенная здесь аббревиатура соответствует наименованию программы медицинской помощи, в которой вы участвуете. В данном случае указано название программы CNP. На стр. 8-12 рассказывается о программах медицинской помощи, в том числе и о программе CNP.

Номер дела

Это номер вашего дела. Он начинается с цифр «00». Вам нужно называть номер своего дела, когда вы нам звоните. На стр. 3 вы можете вписать свой номер дела, чтобы без труда находить его, когда вы нам звоните.

Что следует делать при обнаружении ошибок на своей медицинской карточке-удостоверении?

Каждый месяц внимательно проверяйте правильность информации, содержащейся на вашей карточке. Если есть какие-либо ошибки или необходимо внести изменения, сразу же звоните в свое отделение департамента DSHS и сообщайте об этом (см. стр. 2-3).

Что делать при утере своей карточки-удостоверения или при неполучении новой карточки вовремя?

Если вы потеряли свою карточку, позвоните по номеру автоответчика 1-877-980-9220 или в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1). Кроме того, сразу же звоните, если вы не получили карточку по почте или новую карточку вовремя.

Что делать, если вам необходима медицинская помощь, а вы еще не получили медицинскую карточку-удостоверение?

Вы можете получать медицинскую помощь после того, как получите письмо из департамента DSHS, сообщающее о том, что вы стали участником программы медицинской помощи (на стр. 2 рассказывается о DSHS). В письме будет указано, кто из членов вашей семьи является участником программы медицинской помощи, а также, участниками какой программы вы являетесь. Для получения помощи вы можете использовать это письмо из DSHS вместо медицинской карточки-удостоверения, пока вы ожидаете получения карточки.

- Вы можете использовать письмо из DSHS при получении помощи для всех членов семьи, чьи имена указаны в письме, пока вы обслуживаетесь врачами и другими провайдерами медицинских услуг, принимающими карточки программы медицинской помощи (Medical Assistance) и ваше лечение оплачивается вашей программой. "Прием карточек медицинской помощи" означает, что врачи и другие поставщики медицинских услуг будут направлять счета за ваше лечение в программу медицинской помощи.
- Если у вас есть письмо из департамента DSHS и вам нужна медицинская помощь, позвоните в кабинет врача и узнайте, принимают ли в этом кабинете больных, являющихся участниками программы медицинской помощи департамента DSHS. Если таких больных принимают, Управление медицинской помощи заплатит за услуги, возмещаемые вашей программой (см. стр. 8-12).
- Так как письмо из DSHS является подтверждением того, что вы – участник программы медицинской помощи, и так как в нем указано, в какой программе вы участвуете, возьмите его с собой на прием к врачу. Если у вас не будет этого письма, вы можете не получить необходимую вам помощь. Если вам была оказана медицинская помощь и при этом вы не предоставили письмо, вам, возможно, придется самим заплатить за медицинскую помощь.

Если вам срочно требуется помощь, а у вас нет ни письма, ни медицинской карточки-удостоверения, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1). В случае же экстренного медицинского состояния не думайте о медицинской карточке-удостоверении или о письме из DSHS – просто обращайтесь в ближайшее отделение скорой медицинской помощи.

Право на участие

Как сохранить медицинскую страховку ваших детей

Проверки права на участие и подтверждение дохода... обновляя информацию, вы сохраните право вашего ребенка на участие.

Право на участие в программе медицинской помощи проверяется один раз в 12 месяцев. Не забывайте заполнять, подписывать и отсылать обратно форму о праве на участие, направляемую вам программой медицинской помощи департамента DSHS. Если вы этого не сделаете, вы потеряете право на медицинское обслуживание и будете вынуждены вновь подавать заявление на участие. Приложите к форме документ, подтверждающий ваш доход, т.е. ОДИН из перечисленных ниже документов:

- квитанции об оплате за последние 30 дней;
- лист учета индивидуальной занятости;
- письмо от работодателя, подтверждающее ваш доход.

Если у вас есть вопросы о том, что вам необходимо приложить к форме о продлении участия, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Почему за некоторых детей необходимо платить ежемесячные взносы?

Ежемесячный взнос взимается только за детей, пользующихся услугами Программы медицинского страхования детей (Children's Health Insurance Program, CHIP). Если за ваших детей будут взиматься ежемесячные взносы, вы получите письмо, в котором будут объясняться условия взносов, указываться дети, за которых взимаются взносы, а также начисленная сумма. В начале каждого месяца вы также будете получать отчет (счет) за страховку текущего месяца. Взносы следует осуществлять до 15 числа каждого месяца. Этот счет не будет приходить вместе с вашей медицинской карточкой-удостоверением. Сумма взноса составляет 15 долларов за каждого ребенка в месяц. Семья оплачивает взносы не более чем за 3 детей, даже если в семье их больше.

Как быть, если вы не можете оплачивать взносы по программе CHIP? Если вы задержите оплату взносов более чем на 2 месяца, действие медицинской страховки детей, за которых взимаются взносы, будет приостановлено. Для того чтобы вновь получить страховку, вам придется оплатить полную сумму задолженности и 3 месяца ждать начала действия страховки.

Как узнать, получил ли департамент DSHS ваш взнос? Позвоните по номеру автоответчика 1-877-980-9220 и проверьте состояние вашего взноса. Вы также можете пользоваться этой бесплатной линией для получения других полезных услуг.

О программах и покрываемых ими льготах и услугах

Управление медицинской помощи реализует различные программы медицинского обслуживания, и по каждой из них оплачиваются разные виды услуг. Вам нужно знать название своей программы медицинского обслуживания, чтобы иметь представление о том, какие услуги оплачиваются Управлением медицинской помощи департамента DSHS.

Как узнать, участником какой программы медицинского обслуживания вы являетесь?

На медицинской карточке-удостоверении, которую вы получаете каждый месяц, указано, участником какой программы вы являетесь. Название программы указывается внизу справа на карточке (см. стр. 5). Могут быть указаны названия следующих программ:

Название программы, указываемое на карточке-удостоверении:	Как эта программа обозначается в этом руководстве:	Полное название программы:
CNP	Программа CNP	Categorically Needy Program (программа для крайне нуждающихся)
LCP-MNP	Программа MNP	Medically Needy Program (программа медицинской помощи для бедных)
GA-U - Не предоставляется обслуживание за пределами штата	Программа GA	General Assistance (программа общей помощи)
Family Planning Only	Программа Family Planning Only	Family Planning Only (только услуги по планированию семьи)

Внимание: если на вашей медицинской карточке-удостоверении указано наименование программы, к которому добавлены другие слова, или наименование, не приведенное здесь, пожалуйста, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Какие услуги возмещаются каждой из программ медицинского обслуживания?

Далее указаны медицинские услуги, которые, как правило, возмещаются каждой из программ (однако существуют ограничения по некоторым видам перечисленных ниже услуг). Если у вас есть вопросы или вы хотите узнать более подробно о том, какие именно медицинские услуги оплачиваются программой, пожалуйста, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

CNP ПРОГРАММА CNP: ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «**CNP**» (что расшифровывается как «Categorically Needy Program» - программа для крайне нуждающихся). Основные виды услуг, оплачиваемых программой CNP, перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым из этих услуг. Кроме того, по программе CNP могут возмещаться услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги возмещаются по программе CNP, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи.

- Услуги машины скорой помощи.
- Иммунизация детей (прививки).
- Услуги общественных психиатрических центров.
- Стоматологическая помощь (более подробно см. на стр. 15).
- Установка зубных протезов.
- Услуги по санитарному просвещению для больных диабетом (более подробно см. на стр. 17).
- Услуги врачей/иных лиц и организаций, предоставляющих медицинские услуги.
- Услуги кабинета скорой медицинской помощи.
- EPSDT (Заблаговременные периодические осмотры, ранняя диагностика и лечение - медицинские осмотры и профилактическое лечение для детей и молодых совершеннолетних лиц в возрасте до 21 года) (более подробно см. на стр. 15).
- Подбор очков и проверки зрения (более подробно см. на стр. 16).
- Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков (более подробно см. на стр. 16).
- Проверки слуха и обеспечение слуховыми аппаратами.
- Медицинские услуги на дому.
- Услуги хосписа.
- Больничное обслуживание.
- Услуги переводчика при оказании медицинской помощи (более подробно см. на стр. 13).
- Услуги лаборатории.
- Услуги помощи по беременности и родам, а также ведение новорожденных (если новорожденный имеет право на обслуживание) (более подробную информацию см. на стр. 16).
- Обеспечение медицинским оборудованием и принадлежностями (более подробно см. на стр. 17).
- Услуги домов престарелых.
- Кислородотерапия/дыхательная терапия.
- Физиотерапия и реабилитация.
- Физиотерапия, трудотерапия, логопедия.
- Услуги ортопеда (лечение заболеваний стоп).
- Получение лекарств, отпускаемых по рецепту.
- Психиатрические услуги.
- Услуги по лечению алкогольной или наркотической зависимости.
- Хирургия.
- Транспортировка.
- Уход за женщинами (акушерство и гинекология).
- Рентгенологические обследования.

MNP ПРОГРАММА MNP: ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «**LCP-MNP**» («MNP» расшифровывается как «Medically Needy Program» - программа медицинского страхования для бедных). MNP - это программа для людей, обладающих большими материальными возможностями, чем позволяет программа CNP ("Программа для крайне нуждающихся"), которых можно отнести к одной из следующих групп: пожилые люди, слепые, инвалиды, беременные, дети, беженцы. Основные виды услуг, оплачиваемых программой MNP, перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым из этих услуг. Кроме того, по программе MNP могут оплачиваться услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги оплачиваются по программе MNP, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи.

- Услуги машины скорой помощи.
- Услуги общественных психиатрических центров.
- Стоматологическая помощь (более подробно см. на стр. 15).
- Установка зубных протезов.
- Услуги по санитарному просвещению для больных диабетом (более подробно см. на стр. 17).
- Услуги врачей/иных лиц и организаций, предоставляющих медицинские услуги.
- Услуги кабинета скорой медицинской помощи.
- EPSDT (медицинские осмотры и профилактическое лечение для детей и молодых совершеннолетних лиц в возрасте до 21 года) (более подробно см. на стр. 15).
- Подбор очков и проверки зрения (более подробно см. на стр. 16).
- Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков (более подробно см. на стр. 16).
- Медицинские услуги на дому (с ограничениями).
- Услуги хосписа.
- Больничное обслуживание.
- Услуги переводчика при оказании медицинской помощи (более подробно см. на стр. 13).
- Лабораторные услуги.
- Обеспечение медицинским оборудованием и принадлежностями (более подробно см. на стр. 17).
- Услуги домов престарелых.
- Кислородотерапия/дыхательная терапия.
- Физиотерапия и реабилитация.
- Услуги ортопеда (лечение заболеваний стоп).
- Получение лекарств, отпускаемых по рецепту.
- Психиатрические услуги.
- Услуги по лечению алкогольной или наркотической зависимости.
- Хирургические операции.
- Транспортировка.
- Уход за женщинами (акушерство и гинекология).
- Рентгенологические обследования.

GA ПРОГРАММА GA: ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «**GA-U – No out-of-state care**» («GA» расшифровывается как «General Assistance» - программа общей помощи, по этой программе не оказываются услуги за пределами штата). Эта программа для людей, которые в течение более чем 90 дней не способны работать по причине физического или психического заболевания. Основные виды услуг для застрахованных по программе GA перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым из этих услуг. Кроме того, по программе GA могут оплачиваться услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги оплачиваются по программе GA, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи.

- Услуги машины скорой помощи.
- Услуги по санитарному просвещению для больных диабетом (более подробно см. на стр. 17).
- Услуги врачей/иных лиц и организаций, предоставляющих медицинские услуги.
- Услуги кабинета скорой медицинской помощи.
- Проверка и лечение больных зубов.
- Подбор очков и проверки зрения (более подробно см. на стр. 16).
- Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков (более подробно см. на стр. 16).
- Проверки слуха и слуховые аппараты.
- Медицинские услуги на дому.
- Больничное обслуживание.
- Услуги переводчика при оказании медицинской помощи (более подробно см. на стр. 13).
- Услуги лабораторий.
- Обеспечение медицинским оборудованием и принадлежностями (более подробно см. на стр. 17).
- Услуги домов престарелых.
- Физиотерапия и реабилитация.
- Физиотерапия, трудотерапия, логопедия.
- Услуги ортопеда (лечение заболеваний стоп).
- Получение лекарств, отпускаемых по рецепту.
- Хирургия.
- Транспортировка.
- Уход за женщинами (акушерство и гинекология).
- Рентгенологические обследования.

Family Planning Only

ПРОГРАММА FAMILY PLANNING ONLY:
ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ЛЬГОТЫ И УСЛУГИ

Если вы являетесь участником этой программы, на вашей медицинской карточке-удостоверении будет надпись «**Family Planning Only**» ("Только услуги по планированию семьи"). По этой программе предоставляются услуги по планированию семьи в течение десяти месяцев после беременности. Основные виды услуг, обеспечиваемых программой Family Planning Only, перечислены ниже. Существуют ограничения по некоторым из этих услуг. Кроме того, по программе Family Planning Only могут оплачиваться услуги, здесь не перечисленные. Чтобы узнать подробнее о том, какие услуги оплачиваются по программе Family Planning Only, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи.

- Все методы регулирования рождаемости.
- Стерилизация.
- Более подробно см. в разделе «Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин и подростков» на стр. 16.

Каким образом вы получаете медицинские услуги?

**Обращение к врачам и другим провайдерам медицинских услуг,
которые принимают вашу медицинскую карточку-удостоверение**

Если вы являетесь участником программы медицинской помощи, то вы получаете помощь, оказываемую врачами и другими провайдерами медицинских услуг, которые принимают вашу медицинскую карточку-удостоверение. Таким образом, когда вы предъявляете свою медицинскую карточку-удостоверение, они направляют счет за оказанные вам услуги Управлению медицинской помощи, а не вам. На медицинской карточке-удостоверении указано наименование программы, в которой вы участвуете, то есть провайдеры медицинских услуг знают, какую помощь и какие услуги Управление медицинской помощи может оплатить. Провайдерами называются лица или организации, которые предоставляют медицинскую помощь или услуги по обеспечению медицинским оборудованием и принадлежностями. К ним относятся врачи, медицинские сестры, клиники, стоматологи, аптеки и больницы.

Как найти врача, стоматолога или другого провайдера, услугами которого вы могли бы воспользоваться?

Прежде чем воспользоваться услугами врача, стоматолога, клиники, аптеки или другого провайдера медицинских услуг, вы должны выяснить, принимают ли они вашу медицинскую карточку-удостоверение и выставляют ли они счета Управлению медицинской помощи. Если у вас есть предпочтения по обращению к какому-либо врачу или провайдеру медицинских услуг, спросите, примут ли они вашу медицинскую карточку-удостоверение. Кроме того, вы можете позвонить врачам, другим провайдерам медицинских услуг, которые работают в вашем районе, чтобы узнать, примут ли они вашу медицинскую карточку-удостоверение. Если у вас возникнут трудности при поиске провайдеров медицинских услуг, которые бы принимали вашу медицинскую карточку-удостоверение, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Что делать, если вы находитесь в состоянии, требующем экстренной медицинской помощи?

У человека, находящегося в экстренном медицинском состоянии, есть серьезные проблемы со здоровьем, и ему срочно нужна медицинская помощь - **если помощь не будет оказана немедленно, то этот человек может умереть или его здоровью может быть нанесен серьезный вред**. Вот некоторые примеры экстренного медицинского состояния: переломы; затруднение дыхания; боли в груди или сердечные приступы; потеря сознания; припадки, приступы или судороги; отравления или передозировка препаратов; выкидыши; острые боли или сильное кровотечение; сильные ожоги; травмы головы или глаз; высокая температура; изнасилование.

Если вы находитесь в экстренном медицинском состоянии, позвоните по телефону 911 или обратитесь в отделение скорой медицинской помощи. В случае обращения в отделение скорой медицинской помощи сообщите об этом своему врачу. Кроме того, посещайте своего врача для последующего лечения и наблюдения после посещения отделения скорой медицинской помощи.

Что делать, если вам нужен переводчик, который бы помог при общении с врачом или другим специалистом? (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

Вы можете воспользоваться услугами переводчика, если являетесь участником программы CNP, MNP или GA. Медицинский переводчик может помочь вам при общении с врачом, если вы не говорите по-английски или у вас нарушено зрение или слух. Если вам нужен медицинский переводчик, сообщите об этом своему врачу при записи на прием. Врач найдет для вас переводчика. Управление медицинской помощи оплачивает услуги только тех профессиональных переводчиков, чьи услуги нами одобрены (мы не платим родным, которые могут помочь с переводом).

Что делать, если вам нужна помощь в транспортировке на приемы к врачу?

(эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

Управление медицинской помощи может помочь вам и другим лицам, чьи имена указаны на вашей медицинской карточке-удостоверении, в транспортировке на приемы к врачу, если вы являетесь участником программы CNP, MNP или GA. Мы можем помочь в получении льготного проездного билета на автобус или доставке вас на приемы к врачу и обратно домой. Также у нас есть водители-добровольцы и машины, в которых имеются специальные подъемники для инвалидных кресел-колясок. А если у вас есть транспортное средство, мы можем помочь с оплатой расходов на бензин или с техническим обслуживанием. Если вы являетесь участником программы CNP, MNP или GA и вам нужна помощь в транспортировке на приемы к врачу, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Можете ли вы получать медицинские услуги в других штатах?

(эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP)

Почти во всех случаях участники программы медицинской помощи должны получать медицинскую помощь на территории штата Вашингтон. Существует несколько исключений - в таких случаях Управление медицинской помощи заплатит за медицинскую помощь, предоставленную на территории других штатов:

1. Если на вашей медицинской карточке-удостоверении указано название программы «CNP» или «MNP», то Управление медицинской помощи заплатит за **услуги скорой медицинской помощи**, предоставленные вам на территории другого штата, но только в том случае, если услуги скорой медицинской помощи предоставлены вам врачами или организациями, принимающими вашу медицинскую карточку-удостоверение.
2. Если на вашей медицинской карточке-удостоверении указано название программы CNP или MNP, то Управление медицинской помощи заплатит за **обычные (не экстренные) медицинские услуги**, предоставленные вам на территории другого штата, только в следующих особых случаях: если предоставляемая вам помощь, как правило, нами оплачивается, но ее невозможно получить на территории штата Вашингтон и вы предварительно получили разрешение на получение такой помощи. Для получения более подробной информации звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).
3. В некоторых случаях Управление медицинской помощи может заплатить за помощь, оказываемую в штате Айдахо или Орегон, если вы живете вблизи границы, например в тех случаях, когда люди, живущие в вашем районе, обычно получают помощь за границей штата. Если вы живете вблизи границы с другим штатом, позвоните в телефонную справочную службу медицинской помощи (см. стр. 1), чтобы получить консультацию по вашему случаю.

Что если вы пользуетесь другой медицинской страховкой?

В некоторых случаях вы можете участвовать в программе медицинской помощи, несмотря на то что вы пользуетесь индивидуальной медицинской страховкой, участвуете в программе Medicare или пользуетесь льготами, предоставляемыми бывшим военнослужащим.* Иногда Управление медицинской помощи может оплачивать услуги, не оплачиваемые вашей индивидуальной страховкой. В некоторых ситуациях Управление медицинской помощи может оплачивать страховые взносы. Если вы пользуетесь другой медицинской страховкой, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1), чтобы получить консультацию по вашему случаю.

*Если в течение последних 4 месяцев дети пользовались страховкой, предоставляемой работодателем, то, возможно, семья не будет иметь права на участие в Программе медицинского страхования детей (Children's Health Insurance Program, CHIP).

Подробнее о некоторых медицинских услугах

По описанным ниже медицинским услугам могут существовать ограничения, или для их оказания необходимо разрешение Управления медицинской помощи. Если у вас есть вопросы или вы хотите получить более подробную информацию о том, какие услуги оплачиваются программой, пожалуйста, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Получение медикаментов (эта услуга предусмотрена программами CNP MNP и GA)

В большинстве случаев ваша страховка по программе медицинской помощи (CNP, MNP и GA) обеспечит вам оплату медикаментов, которые прописывает ваш врач. Доплачивать вам не придется. Просто возьмите с собой в аптеку рецепт и вашу карточку-удостоверение. Иногда для выдачи лекарства по рецепту аптеке потребуется разрешение программы медицинской помощи. В аптеке вам сообщат, если это произойдет, а также скажут, сколько это займет времени.

Медицинские осмотры детей и молодых совершеннолетних

в возрасте до 21 года - (EPSDT) (эта услуга предусмотрена программами CNP и MNP)

Молодые люди в возрасте до 21 года могут получать услуги EPSDT, если они участвуют в программах CNP ("Программа для крайне нуждающихся") или MNP ("Программа медицинской помощи для бедных"). EPSDT означает «Early and Periodic Screening, Diagnosis, and Treatment» ("Заблаговременные периодические осмотры, диагностика и лечение"). Услуги EPSDT включают плановые медицинские осмотры и лечение, обеспечивающие молодым людям в возрасте до 21 года оказание необходимых профилактических услуг, что позволяет на ранней стадии обнаруживать заболевания. Эти медицинские осмотры (профилактические детские / физические осмотры) включают в себя проведение иммунизации (вакцинации) и проверки зрения и слуха, зубов и ротовой полости, психического здоровья, а также проверку на злоупотребление алкоголем и наркотиками. Если у вас есть дети или молодые совершеннолетние, участвующие в программе CNP или MNP, прямо сейчас позвоните своему врачу либо другому провайдеру медицинских услуг, чтобы записать своих детей на прием для прохождения осмотров EPSDT.

Программа ABCD – программа оказания стоматологической помощи младенцам и маленьким детям (эта услуга предусмотрена программами CNP и MNP)

Программа ABCD – это стоматологическая программа для маленьких детей в возрасте до 6 лет (ABCD расшифровывается как «Access to Baby and Child Dentistry» - "Доступ к стоматологическим услугам для маленьких детей"). Когда у вашего ребенка появится первый зуб, позвоните в организацию Healthy Mothers, Healthy Babies по телефону 1-800-322-2588. Организация Healthy Mothers, Healthy Babies поможет вам найти стоматолога в вашем районе.

Стоматологические услуги (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

К стоматологическим услугам для участников программ CNP или MNP относятся регулярные проверки зубов, чистка, рентгенологические обследования, установка пломб и удаление зубов. Стоматологические услуги для участников программы GA ограничены проверками и лечением некоторых больных зубов.

В некоторых округах бывает трудно найти стоматолога. Если вам нужна помощь в поиске стоматолога, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи, чтобы получить список врачей-стоматологов, которые примут вашу медицинскую карточку-удостоверение. Кроме того, о стоматологах, которые примут вашу медицинскую карточку-удостоверение, вы можете спросить у своих знакомых или у своего врача.

Если вам нужна помощь с транспортировкой на прием к стоматологу, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Дети, имеющие такой врожденный дефект, как расщепление неба (волчья пасть), или имеющие другие серьезные стоматологические нарушения, иногда могут воспользоваться ортодонтическими услугами. Ортодонтические услуги крайне ограничены и предоставляются только в случае медицинской необходимости. Позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи, чтобы узнать, какие ортодонтические услуги может получить ваш ребенок.

Проверка зрения и подбор очков (эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP и GA)

Вы можете пройти проверки зрения и получить очки, включая сменные очки для детей, если вы являетесь участником программы CNP, MNP или GA. Дети могут проходить проверку зрения ежегодно, а взрослые – раз в два года. Если у вас какие-либо проблемы со зрением, вы можете проходить проверки чаще. В некоторых случаях возможно также обеспечение контактными линзами.

Для того чтобы пройти проверку зрения, в телефонной книге в разделе «*Optical-Optometry*» найдите врача или организацию, предоставляющую медицинские услуги. Позвоните и спросите, примут ли вашу медицинскую карточку-удостоверение для проведения проверки зрения и подбора новых очков. Если вашу карточку примут, попросите, чтобы вас записали на прием. Если вам необходимы новые очки, провайдер закажет их для вас, а программа медицинской помощи оплатит их.

Услуги по планированию семьи для мужчин, женщин (и подростков)

(эта услуга предусмотрена программами CNP, MNP, GA, Family Planning Only)

Все программы предлагают услуги по планированию семьи для мужчин и женщин. Эти услуги включают консультации по вопросам планирования семьи.

- Услуги для женщин включают гинекологические обследования (OB-GYN), мазки Папаниколау, контрацепцию и стерилизацию (перевязку маточных труб). К услугам для мужчин относятся получение презервативов и стерилизация.
- Вы можете получать противозачаточные средства, отпускаемые по рецепту и без рецепта, в любой аптеке, принимающей вашу медицинскую карточку-удостоверение.
- Если ваша медицинская карточка-удостоверение указывает, что являетесь участником программы CNP, MNP или GA, возможно, вы имеете право на получение других медицинских услуг, связанных с репродуктивной системой, например на проверку и лечение венерических заболеваний (STD), маммограммы и колоноскопию. Узнайте у своего провайдера медицинских услуг, имеете ли вы право на получение этих услуг.
- Чтобы узнать, где вы можете получить услуги по планированию семьи, звоните по телефону горячей линии отдела по планированию семьи 1-800-770-4334 (звонки по этому номеру бесплатные). Если за последние 72 часа вы имели незащищенную половую связь и беспокоитесь, что можете забеременеть, вы можете позвонить по телефону горячей линии по вопросам экстренной контрацепции 1-888-NOT-2-LATE (1-888-668-2528). Звонки по этому номеру бесплатные.

Помощь, оказываемая женщинам во время беременности и после родов

(эта услуга предусмотрена программой CNP)

Вы можете получать медицинские услуги во время беременности и в течение двух месяцев после родов, если вы участница программы CNP. Услуги оказываются в рамках программы First Steps

{«Первые шаги»}, оказывающей поддержку беременным и новорожденным. Программой **First Steps** предусмотрены посещения медсестры, специалиста психолога и диетолога, которые помогут вам приготовиться к родам, а также могут предоставить информацию и образовательные материалы о рождении детей и поддержку в течение двух месяцев после родов.

Некоторые младенцы и их семьи могут также воспользоваться программой ведения дел младенцев **First Steps**, которая начинается с момента, когда ребенку исполняется три месяца. Семьям и младенцам, имеющим право на услуги по ведению дел младенцев, оказывается помощь в получении медицинского обслуживания, социальных услуг и участии в других общественных программах для удовлетворения потребностей семьи в течение первого года жизни ребенка.

В дополнение к этим услугам ваш ребенок может в течение по крайней мере одного года пользоваться услугами, предоставляемыми по программе медицинской помощи **Medical Assistance** (даже если вы сами не участвуете в ней). Чтобы узнать, как вы можете получить услуги по программе **First Steps**, проконсультируйтесь со своим социальным работником местного отделения **CSO** или позвоните в программу **Healthy Mothers, Healthy Babies** («Здоровые мамы - здоровые дети») по телефону 1-800-322-2588.

Координация лечения болезней (эта услуга предусмотрена программой **CNP** для тех, кто не является участником программы **Medicare**)

Услуги по координации лечения болезней предназначены для людей, получающих Дополнительную социальную помощь (**Supplemental Security Income, SSI**), но не являющихся участниками программы **Medicare**. Услуги по координации лечения болезней включают круглосуточную помощь бесплатной справочной линии медсестер 7 дней в неделю. Люди, имеющие доступ к этой услуге, могут позвонить, если они почувствовали недомогание и не знают, что им предпринять. А также, если участники страдают от астмы, диабета, сердечного заболевания или болезни почек, они получат информацию о лечении своего заболевания по почте. Если вы хотите получить дополнительную информацию о координации лечения болезней, звоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи (см. стр. 1).

Полезная информация о диабете (эта услуга предусмотрена программами **CNP, MNP** и **GA**)

В течение года вы можете посетить до шести часов занятий по санитарному просвещению для больных диабетом, если вы являетесь участником программы **CNP, MNP** или **GA**. Такие занятия должны проводиться квалифицированным инструктором по санитарному просвещению для больных диабетом, чьи услуги одобрены Департаментом здравоохранения штата.

Обеспечение медицинским оборудованием и принадлежностями

(эта услуга предусмотрена программами **CNP, MNP** и **GA**)

Вы можете пользоваться многими видами медицинского оборудования и принадлежностей, если вы участвуете в программе **CNP, MNP** или **GA**. Например: инвалидные кресла-коляски, больничные койки, оборудование для ванных комнат. Виды некоторых принадлежностей: пропитанные спиртом тряпочки, марля, детские пеленки.

Для того чтобы получить медицинские принадлежности и оборудование, оплачиваемые по программам **CNP, MNP** или **GA**, вам понадобится рецепт, выданный вашим врачом или медицинским провайдером. По предъявлении рецепта аптека или магазин по продаже медицинского оборудования направит счет в Управление медицинской помощи (может понадобиться разрешение Управления медицинской помощи прежде, чем будут заказаны некоторые виды медицинского оборудования).

Помните, что вам не нужны рецепты для получения противозачаточных средств, отпускаемых без рецепта, - вы можете их получить, просто предъявив свою медицинскую карточку-удостоверение.

О ваших правах и обязанностях

Ваши права

- **Право на получение помощи.** Вы имеете право своевременно получать медицинские услуги, оплачиваемые вашей программой медицинской помощи. Вы имеете право на получение мнения другого врача, если вы сомневаетесь в эффективности методов лечения, предложенных вашим врачом. Вы имеете право отказаться от лечения и знать о том, что может случиться, если вы откажетесь от лечения.
- **Право на достойное, уважительное и справедливое отношение.** Вы имеете право получать медицинское обслуживание, не подвергаясь дискриминации ни в каком виде. Вы можете получать помощь в преодолении языкового, коммуникационного или физического барьера при возникновении подобной ситуации. Сюда относится перевод письменных уведомлений или информации на ваш родной язык, а также, в случае необходимости, помощь устного медицинского переводчика, если она вам нужна, потому что вы не говорите по-английски или у вас проблемы со слухом или речью. Кроме того, сюда относится помощь в транспортировке на приемы врачей, если она вам необходима.
- **Право на подачу жалоб.** В любое время вы имеете право подать жалобу или потребовать проведения справедливого слушания дела и получить своевременный ответ (см. стр. 19, чтобы узнать, как потребовать проведения справедливого слушания дела). Вы не будете подвергаться дискриминации из-за того, что подали жалобу.

Ваши обязанности

- **Найдите врача, который поможет вам координировать медицинское обслуживание и обеспечит получение вами необходимого медицинского ухода и услуг.** Очень немногие люди пытаются получить медицинские услуги, когда в действительности в них не нуждаются. Но некоторые так делают. В этом случае мы прежде всего выясняем, внушают ли опасение состояние здоровья и безопасность клиента. Если опасность существует, то мы переводим клиента в программу медицинского просвещения пациентов, в рамках которой клиент может пользоваться только услугами одной аптеки, одной больницы и одного врача, контролирующего его медицинское обслуживание.
- **Помогайте своему врачу оказывать вам необходимую помощь.** На всех приемах у врача вы обязаны всегда иметь при себе свою медицинскую карточку-удостоверение, и вы должны сообщать врачу о том, что являетесь участником программы медицинской помощи (Medical Assistance). Оказываете содействие врачу при получении копий ваших предыдущих медицинских карт. Задавайте вопросы, если вам что-то непонятно. Звоните своему врачу, если вы обращались в отделение скорой медицинской помощи, и посещайте своего врача для последующего наблюдения после обращения в отделение скорой медицинской помощи.
- **Пожалуйста, не опаздывайте на приемы врачей.** Обязательно позвоните своему врачу, если вы не сможете прийти на прием или опоздаете. Время, отведенное для вас, может быть использовано для оказания помощи другим больным.
- **Сообщайте всю новую информацию о себе.** Дайте знать своему врачу, если наряду с участием в программе медицинской помощи, вы пользуетесь другой медицинской страховкой. Позвоните в свое отделение DSHS, если вы переезжаете или если изменилось положение вашей семьи (см. стр. 2-3).
- **Если возникли проблемы:** сообщите своему врачу или в Управление медицинской помощи, если вы недовольны качеством предоставляемых вам услуг (см. стр. 19).

Если возникла проблема или вы хотите подать жалобу

Что делать, если возникла проблема или вы хотите подать жалобу?

Если возникла проблема, имеющая отношение к оказываемой вам медицинской помощи или услугам (например, вы получили счет за услуги, а вам их не предоставили или с вами несправедливо обошлись), вы можете выбрать, какие действия предпринять. По возможности начните с обсуждения возникшей проблемы со своим врачом или другим медицинским провайдером. Если вы не можете поговорить со своим медицинским провайдером или такой разговор не принес положительных результатов, позвоните в телефонную справочную службу программы медицинской помощи, и мы окажем вам помощь (см. стр. 7).

Важная информация о ваших правах

Если Управление медицинской помощи (Medical Assistance Administration, MAA) откажет в услугах, которые не относятся к услугам организованной помощи, прекратит или приостановит предоставление таких услуг либо введет по ним ограничения, мы обязаны известить вас об этом по крайней мере за 10 дней до вступления в силу решения об изменении порядка предоставления услуг.

- Как управление МАА должно вас известить? Мы должны отправить вам по почте письмо - уведомление, в котором ясно рассказывается об изменении порядка предоставления услуг.
- Что вы можете сделать в случае несогласия с решением управления МАА? Вы можете обратиться за разъяснением относительно изменения порядка предоставления вам услуг, позвонив по телефону 1-800-562-3022 (линия только для пользователей TDD/TTY: 1-800-848-5429).

Если и это не поможет, вы можете потребовать проведения справедливого слушания (см. ниже, чтобы узнать, как это сделать). Вы должны подать запрос не позднее 90 дней со дня получения письма, в котором сообщается об изменении порядка предоставления услуг. В большинстве случаев порядок предоставления услуг не меняется до вынесения решения после справедливого слушания дела.

Как подать запрос на проведение справедливого слушания дела?

У вас есть право попросить провести справедливое слушание по вашему делу, если управление МАА откажет вам в медицинских услугах, прекратит или приостановит предоставление таких услуг либо введет по ним ограничения. Ниже приведены существующие способы подачи запроса на проведение справедливого слушания дела:

- вы можете обратиться к координатору по проведению справедливых слушаний в свое местное отделение DSHS - отделение CSO, HCS или MEDS (на стр. 2 приведена информация об отделениях DSHS);
- вы можете обратиться в Управление административных слушаний (Office of Administrative Hearings), позвонив по телефону 1-800-583-8271 или отправив письмо по адресу: Office of Administrative Hearings, Post Office Box 42489, Olympia, Washington 98504-2489. Для получения дополнительной информации о справедливых слушаниях и об Управлении административных слушаний, посетите сайт www.oah.wa.gov.

CSO, HCS и MEDS

Номера телефонов

Телефоны и адрес веб-сайта отделений CSO



CSO

Большинство людей регистрируется в программе медицинской помощи через отдел CSO. CSO - это сокращение от Community Services Office (Отдел общественного обслуживания). Отдел CSO помогает семьям в получении медицинских услуг, продовольственных льгот, денежных пособий и помощи по уходу за детьми. CSO помогает семьям в предоставлении медицинских услуг, продовольственных талонов, денежных дотаций и помощи по уходу за детьми. Вы можете получить информацию о CSO, посетив веб-сайт, адрес которого указан ниже. В вашей общественной библиотеке может быть бесплатный доступ в Интернет, которым вы можете воспользоваться. Вы можете также позвонить по номеру автоответчика 1-877-980-9220 и узнать телефон отдела CSO в вашем районе.



<https://wws2.wa.gov/dshs/onlinecso/findservice.asp>

Просто введите свой почтовый индекс, и вы получите название, адрес, номер телефона и другую информацию о ближайшем CSO.

Ниже приведен список номеров телефонов отделов CSO, по которому вы сможете найти номер телефона отдела CSO в своем районе:

Aberdeen CSO	1-800-548-2353	Goldendale CSO	1-800-505-4686
Alderwood CSO (Lynnwood)	1-800-230-1819	Grant/Adams CSO (Moses Lake)	1-800-245-7737
Auburn CSO	1-877-586-5502	Kelso CSO	1-800-244-3170
Bellingham CSO	1-800-735-7040	Kennewick CSO	509-735-7119
Bell Town CSO (Seattle)	206-341-7427	King Eastside CSO (Bellevue)	1-800-662-6715
Bremerton CSO	1-800-338-7410	King North CSO (Seattle)	206-341-7424
Burien CSO (Seattle)	206-341-7430	King South CSO (Kent)	1-800-422-7912
Capitol Hill CSO (Seattle)	206-341-7431	Long Beach CSO	1-800-269-6126
Clarkston CSO	1-800-922-3441	Mt. Vernon CSO	1-800-735-7038
Chehalis CSO	1-800-442-5118	Newport CSO	1-800-624-7222
Ellensburg CSO	1-800-847-2439	Oak Harbor CSO	1-800-735-7037
Everett CSO	425-438-4971	Okanogan CSO (Omak)	1-800-479-5553
Federal Way CSO	1-866-683-4856	Olympia CSO	360-725-6600
Forks CSO	1-877-280-6220	Pasco CSO	1-800-922-3442

Номера телефонов CSO, продолжение

Pierce South CSO (Tacoma)	253-671-7900	Spokane Valley CSO	1-800-660-4370
Pierce West CSO (Tacoma)	253-983-6700	Stevenson CSO	1-800-505-4203
Port Angeles CSO	1-877-280-6222	Sunnyside CSO	509-839-7200
Port Townsend CSO	1-877-886-8101	Toppenish CSO	1-800-228-5032
Puyallup Valley CSO	1-800-323-3561	Tri-County/Colville CSO	1-800-992-7784
Rainier CSO (Seattle)	206-341-7429	Vancouver CSO (Columbia River)	1-800-287-1745
Renton CSO	206-341-7434	Walla Walla CSO	1-800-922-3437
Shelton CSO	1-800-222-8295	Wapato CSO	1-800-228-5032
Skykomish Valley CSO (Monroe)	1-800-735-7039	Wenatchee CSO	1-800-272-8881
Smokey Point CSO (Arlington)	1-800-827-1808	West Seattle CSO	206-341-7425
South Bend CSO	1-800-458-3747	White Salmon CSO	1-800-504-1180
Spokane North CSO	1-877-210-5950	Yakima CSO	509-225-6100
Spokane Southwest CSO	1-800-962-5762		

Телефоны отделений HCS



HCS

Люди, пребывающие в домах престарелых или получающие услуги по Районной программе дополнительных видов обслуживания (Community Options Program, COPES), могут воспользоваться услугами Отделения по оказанию услуг на дому и по месту жительства (Home and Community Services, HCS) и зарегистрироваться в программе медицинской помощи. HCS оказывает поддержку престарелым и инвалидам при прохождении ими долговременного лечения или при получении других медицинских услуг.

Найдите свой округ в представленном ниже списке. Затем позвоните по соответствующему номеру телефона регионального отделения и сообщите, в каком городе и округе вы живете. Вам дадут номер телефона ближайшего отделения HCS.

Adams county	1-800-459-0421	Lewis county	1-800-462-4957
Asotin county	1-800-822-2097	Lincoln county	1-800-459-0421
Benton county	1-800-822-2097	Mason county	1-800-462-4957
Chelan county	1-800-459-0421	Okanogan county	1-800-459-0421
Clallam county	1-800-462-4957	Pacific county	1-800-462-4957
Clark county	1-800-462-4957	Pend Oreille county	1-800-459-0421
Columbia county	1-800-822-2097	Pierce county	1-800-442-5129
Cowlitz county	1-800-462-4957	San Juan county	1-866-608-0836
Douglas county	1-800-459-0421	Skagit county	1-866-608-0836
Ferry county	1-800-459-0421	Skamania county	1-800-462-4957
Franklin county	1-800-822-2097	Snohomish county	1-866-608-0836
Garfield county	1-800-822-2097	Spokane county	1-800-459-0421
Grant county	1-800-459-0421	Stevens county	1-800-459-0421
Grays Harbor county	1-800-462-4957	Thurston county	1-800-462-4957
Island county	1-866-608-0836	Wahkiakum county	1-800-462-4957
Jefferson county	1-800-462-4957	Walla Walla county	1-800-822-2097
King county	1-800-346-9257	Whatcom county	1-866-608-0836
Kitsap county	1-800-422-7114	Whitman county	1-800-459-0421
Kittitas county	1-800-822-2097	Yakima county	1-800-822-2097
Klickitat county	1-800-462-4957		

Номер телефона службы MEDS



MEDS

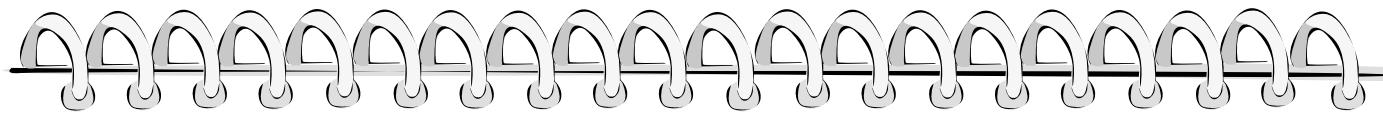
Многие дети, находящиеся на воспитании третьих лиц, беременные женщины и дети, участвующие в программе **Basic Health**, получают медицинские льготы через Службу **MEDS**. **MEDS** означает: Служба по установлению прав на получение медицинских услуг (Medical Eligibility Determination Services).

Чтобы связаться со службой **MEDS**, звоните по телефону:

1-800-204-6429

с понедельника по пятницу с 8:00 до 17:00.

Линия TTY/TDD: 1-800-204-6430 (только для людей, испытывающих трудности со слухом или речью; для того, чтобы вы имели возможность использовать эту линию, ваш телефон должен быть оснащен специальными устройствами).



Для заметок

Department of Social & Health Services
Medical Assistance Administration
Division of Customer Support

P.O. Box 45536
Olympia, WA 98504-5536

